S. Vm 11087

LA NEIGE

Der Schnee — The snow

POÉSIE DE Mlle

MAY de RUDDER

(triple texte français, allemand et anglais)

MUSIQUE DE

ARTHUR de GREEF

Prix net : 1.75

PARIS, AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL & Cie
Editeurs-Propriétaires pour tous pays.
Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.
Imp. Delanchy et Fils.

1913

Vd Vm 7 11087

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE RÉSERVE

AU MÉNESTREL HEUGEL & Cie 2bis RUE VIVIENNE

LA NEIGE

Der Schnee — The Snow

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE IMPRIMÉS.

Poésie
de
May De RUDDER

Musique
de
Arthur De GREEF

(Triple texte français, allemand et anglais)

Lentement.

PIANO. *Toujours pp à la main droite*

Tom - be dou-ce - ment, nei - ge blan - che,
Fal - let, weich und leicht, weis - se Flöck - chen,
Fall, slow - ly and soft, sil - ver snow - flocks,

Tom - be sur la ter - re qui dort,
Fal - let auf der Stil - len Na - tur,
Fall on fro - zen, deep - slee - ping earth,

pp

Ped.

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne.

COPYRIGHT BY HEUGEL & Cie, 1913.

H. & Cie. 26,105.

Paris, HEUGEL & Cie, Editeurs.

Tom - - be sur cha - - que bran - che,
Fal - - let auf je - - dem Zweig - chen,
Fall on the chil - - ly bran - ches,

Tombe aus - si sur mon
Auf mein' Herz' wie auf
Al - - so fall on my

cœur mort.
dem Flur.
dead heart.

Poco rit.

Poco rit.

mf *pp*

Ped. Ped.

O dou ce fleur du si - len - ce,
Oh! Schnee, Du Blu - me des Schwei - gens,
You are the flo - wers of si - lence,

pp

Ped.

E - toi - - le de l'a - pai - se - ment,
Du Stern - - lein das so fried - lich lacht,
The stars clear full of peace and rest,

mf

Ped.

p

Ped.

mf *Espressivo.*

Tu fais tai - re la souf - fran - ce,
Tie - fes Leid kommst du er - wei - chen,
Hea - ling tru - - ly bit - ter suf - ferance,

mf *Molto espressivo e sostenuto.*

Tu cou - vres d'ou - bli mon tour -
Mein Schmerz durch dich wei - - chet ganz
Soft stil - ling my grieved a - ching

- ment.
sacht.
breast.
Tom - be,
Fal - let,
Fall still,

nei - ge, ô nei - ge blan - che, Tom - be sur la
Schnee weiss, vor mei - nen Schei - ben, Fal - let auf der
snow - flocks, at my low win - dow, Fall on fro - zen,

ter - re qui dort, Tom - be sur
stil - len Na - tur, Fal - let auf
deep - slee - ping earth, Fall on the

Ped.

En retenant beaucoup

cha - que bran - che, Tombe en - fin, tom - be
je - dem Zweig - chen, Auf mein' Herz,' fal - let,
chil - ly bran - ches, Al - - so fall, slow - ly,

ff *En retenant beaucoup.*

f Ped.

sur mon cœur mort!
wie auf dem Flur!
on my dead heart!

Ped.

a Tempo.

Rinf. *pp* *Poco rinf.*

Ped.

pp *ppp* **Rit.**

PARIS, EMILE DELORISSE, GRAV. H. & Cie. 26,105. Imp. Delanchy.